

Question/Answer

Solicitation : 10077929

	Question	Answer	Question	Réponse
1.	<p>a) Under Table 1, Estimated Volume for Contract Period, is there an approximate number of participants per training session? I understand that this is subject to change, however, is the idea that each session will be a full class?</p> <p>b) We currently do not have the ability to deliver courses in French. Does this eliminate us from the bid?</p> <p>c) Lastly, our company offers "Blended Training". Rather than a two day in-class course, we offer an online component to be completed followed by only one day in-class. Would this be acceptable?</p>	<p>a) Some sessions may not be full (25 participants), but we must be able to deliver to a full class, at all sessions.</p> <p>b) The requirement is to offer training in French to our planned French classes, and English training to our English classes. A bidder who cannot deliver in both official languages would be eliminated.</p> <p>c) The contract requirement is for two days, in person. Blended training (online/in person) would not be acceptable.</p>	<p>a) Dans le tableau 1, Volume estimé pour la durée du contrat, y a-t-il un nombre approximatif de participants par session de formation ? Je comprends que cela est sujet à changement, cependant, l'idée est-elle que chaque session sera un cours complet ?</p> <p>b) Nous n'avons actuellement pas la capacité d'offrir des cours en français. Est-ce que cela nous élimine de la candidature ?</p> <p>c) Enfin, notre société propose des « Formations Blended ». Plutôt qu'un cours de deux jours en classe, nous proposons une composante en ligne à suivre suivie d'une seule journée en classe. Est-ce que cela serait acceptable ?</p>	<p>a) Certaines séances peuvent ne pas être complètes (25 participants), mais nous devons être en mesure de fournir la formation à une classe complète, à toutes les séances.</p> <p>b) L'exigence est d'offrir une formation en français à nos cours de français prévus et une formation en anglais à nos cours d'anglais. Un soumissionnaire qui ne peut livrer dans les deux langues officielles sera éliminé.</p> <p>c) L'exigence du contrat est de deux jours, en personne. Une formation mixte (en ligne/en personne) ne sera pas acceptée..</p>
2.	<p>On page 32 (course content 5.1) it states "the most recent protocols from the Heart and Stroke Foundation. I got my</p>	<p>I had a discussion with the project authority of this solicitation regarding the question you asked. He</p>	<p>À la page 32 (contenu du cours 5.1), il est indiqué « les protocoles les plus récents de la Fondation des maladies du</p>	<p>J'ai eu une discussion avec le chargé de projet de cette sollicitation sur cette question. Il vous suggère de le demander</p>

	<p>training from St John Ambulance. Is this acceptable?</p>	<p>suggest that you ask this directly to ambulance St-Jean. Do Ambulance St-Jean follow the most recent protocols from the Heart and Stroke Foundation?</p>	<p>cœur et de l'AVC. J'ai reçu ma formation de l'Ambulance Saint-Jean. Est-ce acceptable ?</p>	<p>directement à Ambulance St-Jean. Ambulance St-Jean suit-elle les plus récents protocoles de la Fondation des maladies du cœur et de l'AVC ?</p>
<p>3.</p>	<p>Shouldn't there be 2 instructors to teach a course of 19 or more students?</p>	<p>The project authority is not aware of such a directive for the federal government and we have not found any information or scale to respect in the Canadian Labor Code. It appears that these are probably provincial directives that apply to private companies. Being federal, we are independent. We therefore request 1 instructor for a maximum of 25 students by class and we will pay the firm price of a session to one instructor only as defined in the solicitation.</p>	<p>Devrait-il pas y avoir 2 instructeurs pour donner un cours de 19 étudiants et plus?</p>	<p>Suite à notre discussion de hier concernant le nombre d'instructeur pour 19 élèves et plus, j'en n'ai discuté avec le project authority du contrat. Il n'a pas connaissance d'une tel directive pour le fédérale et nous n'avons pas trouver d'information ou de barème à respecter dans le code canadien du travail. Il semblerait que ce soit des directives provinciales qui s'appliquent aux entreprises privés. Étant le fédérale nous sommes indépendant. Nous demandons donc 1 instructeur pour 25 élèves maximum par classe et nous payerons le prix ferme d'une séance à un instructeur seulement tel que défini dans la sollicitation.</p>

<p>4.</p>	<p>For the above stated RFP, what is the location(s) for training, i.e. addresses.. or can this be done at our location.</p>	<p>The statement of work indicate the following:</p> <p><i>9.1 For the purpose of this contract, the NCR training facilities will be located in the central business district surrounding PWGSC headquarters defined as being:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <i>a) East of Island Park, Merivale (Ottawa)</i> <i>b) Chemin de la Montagne (Aylmer)</i> <i>c) West of St-Laurent (Ottawa)</i> <i>d) North of Hunt Club (Ottawa)</i> <i>e) South of Boulevard St-Raymond and Boulevard Maloney (Gatineau)</i> <p>The majority of classes will need to be delivered at 140 O'Connor, Ottawa, ON, however it can depends but it's in the area listed above. No, unfortunately the class can't be delivered at your place of business.</p>	<p>Pour l'appel d'offres indiqué ci-dessus, quels sont les lieux de formation, c'est-à-dire les adresses... ou cela peut-il être fait sur notre site ?</p>	<p>L'énoncé des travaux indique ce qui suit :</p> <p>9.1 Aux fins du présent contrat, les installations de formation de la RCN seront situées dans le quartier central des affaires entourant le siège social de TPSGC, défini comme étant :</p> <ul style="list-style-type: none"> a) À l'est du parc Island, Merivale (Ottawa) b) Chemin de la Montagne (Aylmer) c) À l'ouest de St-Laurent (Ottawa) d) Au nord de Hunt Club (Ottawa) e) Au sud du boulevard St-Raymond et du boulevard Maloney (Gatineau) <p>La majorité des cours devront être dispensés au 140 O'Connor, Ottawa, ON, par contre, cela peut dépendre mais c'est dans les zone indiquée ci-dessus. Non, malheureusement, les cours ne peuvent t pas être dispensé sur votre lieu de travail.</p>
------------------	--	---	--	--

<p>5.</p>	<p>The points I would like to know if they are changeable are:</p> <p>a) Point MC3, I have given several training courses in recent years but I have not reached 30 training courses in English.</p> <p>b) point MC5, I am the only instructor in my company for now (the company is still growing).</p> <p>c) The MT2 point, I am the only instructor in the company who has more than 3 years of experience.</p>	<p>a) Given our needs, a certain amount of experience is required to verify that the company has the experience to provide the required volume of training. The supplier must demonstrate having given 30 training courses in English over the last 5 years from the date of publication of the solicitation. We don't want to change the criterion.</p> <p>b) Coordinating the schedules of 25 employees and the availability of a sufficiently large room requires a plan established in advance, and above all a reliable contingency plan. A substitute facilitator is a need for us. We cannot change this criterion either.</p> <p>c) The spectrum of knowledge levels of participants requires that each proposed instructor has a cumulative experience level of at least three years acquired within the last 10 years of the date of publication of the solicitation.</p>	<p>Les points que j'aimerais savoir si ils sont modifiables sont:</p> <p>a) Le point MC3, j'ai donné plusieurs formations dans les dernières années mais je n'ai pas atteint 30 formation en anglais.</p> <p>b) le point MC5, je suis le seul instructeur de mon entreprise pour l'instant (l'entreprise est encore en croissance).</p> <p>c) Le point MT2, je suis le seul instructeur de l'entreprise qui a plus de 3 ans d'expérience.</p>	<p>a) Étant donné nos besoins, une certaine expérience est requise afin de vérifier que l'entreprise a de l'expérience pour donner le volume de formation requis. Le fournisseur doit démontrer avoir donné 30 formations en anglais depuis les 5 dernières années de la date de publication de la sollicitation. Nous ne voulons pas modifier le critère.</p> <p>b) La coordination des horaires de 25 employés et de la disponibilité d'une salle suffisamment grande exige un plan établi d'avance, et surtout un plan de contingence fiable. Un animateur-suppléant est un besoin pour nous. Nous ne pouvons pas non plus modifier ce critère.</p> <p>c) Le spectre des niveaux de connaissances des participants requiert que chaque instructeur proposé est un niveau d'expérience cumulatif d'au moins trois ans acquiert dans les 10</p>
-----------	--	---	---	--

				dernières années de la date de publication de la sollicitation.
6.				
7.				